

**LA MUJER ADÚLTERA****(8, 1-11)****TEXTO**

**8, 1.** *“Por su parte, Jesús se retiró al monte de los Olivos.*

**8, 2.** *Al amanecer se presentó de nuevo en el templo, y todo el pueblo acudía a él, y, sentándose, les enseñaba.*

**8, 3.** *Los escribas y los fariseos le traen una mujer sorprendida en adulterio, y, colocándola en medio,*

**8, 4.** *le dijeron: Maestro, esta mujer ha sido sorprendida en flagrante adulterio.*

**8, 5.** *La ley de Moisés nos manda apedrear a las adúlteras; tú, ¿qué dices?*

**8, 6.** *Le preguntaban esto para comprometerlo y poder acusarlo. Pero Jesús, inclinándose, escribía con el dedo en el suelo.*

**8, 7.** *Como insistían en preguntarle, se incorporó y les dijo: ‘El que esté sin pecado, que le tire la primera piedra’.*

**8, 7.** *E inclinándose otra vez, siguió escribiendo.*

**8, 9.** *Ellos, al oírlo, se fueron escabullendo uno a uno, empezando por los más viejos. Y quedó solo Jesús, con la mujer en medio, que seguía allí delante.*

**8, 10.** *Jesús se incorporó y le preguntó: ‘Mujer, ¿dónde están tus acusadores?; ¿ninguno te ha condenado?’*

**8,11.** *Ella contestó: ‘Ninguno, Señor’. Jesús dijo: Tampoco yo te condeno. Anda, y en adelante no peques más”*

**1. PRESENTACIÓN**

**1.1.** Esta perícopa es **un OVNI = Objeto Volátil No Identificado**

**1.1.1.** Hay manuscritos donde se encuentra este relato (Códice D, algunos manuscritos de la Vetus Latina, versión Vulgata y algunas versiones etiópicas)

**1.1.2.** Hay otros, los más importantes, donde brilla por su ausencia (los Mayúsculos más antiguos; los papiros 66 y 75; así como en las versiones siríacas, Peshita y copta)

**1.1.3.** Fue desconocido por los *Padres griegos hasta el s. XII*

**1.1.4.** Pero sí la conocieron los *latinos, a partir del s. IV/V*

**1.1.5.** La razón de estos vacíos puede encontrarse en la dificultad para aceptarla por parte de la Iglesia, dada su rígida disciplina sobre el adulterio

**1.1.6.** Su historicidad está fuera de duda, pues proviene de una tradición muy antigua

**1.2.** Pero las dudas se multiplican en cuanto a

**1.2.1.** Lugar que ocupa (Después de Lc 21, 38; de Mc 12, 17; de Jn 7, 36; 7, 44; 7, 52 o al final del evangelio de Juan)

- 1.2.2. La actual en Jn 8,52 quizás se deba a lo que dice Jesús en 8,15: ‘Yo no juzgo a nadie’, si bien rompe por completo el hilo conductor de la perícopa
- 1.2.3. Su estilo y su enseñanza está más de acuerdo con los sinópticos que con Juan
- 1.2.4. Su vocabulario no es el del 4º evangelio, como se irá indicando en el comentario
- 1.2.5. La concepción de pecado es sinóptica, no joánica
- 1.2.6. Estamos ante una escena encantadora y tan **Palabra de Dios** como el resto de las Escrituras, pues pertenece al texto de la Vulgata que el **Concilio de Trento** declaró **inspirado** en todas y en cada una de sus partes (Decreto ‘Sacrosanta’, sobre el Canon de la Sagrada Escritura)
- 1.3. Lo **único que se puede concluir**, con todos los estudiosos de la Biblia, es que **esta perícopa no pertenece** al evangelio de **Juan**

## 2. COMENTARIO

**8, 1.** “Por su parte, Jesús se retiró al monte de los olivos.

**8, 2.** Al amanecer se presentó de nuevo en el templo, y todo el pueblo acudía a él, y, sentándose, les enseñaba”

2.1. Por **Juan** y por los **Sinópticos** se sabe que **Jesús** pasó la semana de su Pasión en **Jerusalén: de noche**, en el **Huerto de los olivos: ‘Jesús se retiró al monte de los Olivos’; de día, en el templo enseñando (Lc 21, 37): *al amanecer... de nuevo en el templo’***

2.1.1. El episodio encaja bien en dicha semana

2.1.2. El *Monte de los Olivos* (to oros ton elaión = to. o;roj tw/n evlaiw/n) **nunca** es mencionado por **Juan** en su Evangelio, como tampoco la expresión ‘*al amanecer’* (orzrou = orzrou)

2.1.3. **Jesús** se hizo presente en el templo no para el culto, comunión con la Institución, sino para enseñar

2.1.4. ‘*Todo el pueblo*’ (pas o laos = pa/j o` lao.j) **no** es expresión joánica, nunca llama así al pueblo, multitudes o grupos que siguen a Jesús

2.1.5. Sólo aparece en boca de **Caifás** (11, 50; 18, 14) y con el sentido teológico del evangelista

2.1.6. ‘*Sentándose*’. Contrasta con todos los usos del presente, en que siempre está de pie. Es el Maestro, el protagonista, el centro de interés de todos para bien o para mal. **El Resucitado está sentado** a la derecha de Dios Padre

**8, 3.** “Los escribas y los fariseos le traen una mujer sorprendida en adulterio, y, colocándola en medio,

**8, 4.** le dijeron: Maestro, esta mujer ha sido sorprendida en flagrante adulterio”

2.2. El término ‘*escribas*’ tampoco aparece en el resto del evangelio

2.2.1. Al pasar estos espías por donde estaba enseñando Jesús, no desperdician la ocasión: buscan, encuentran y le llevan para cazarle: *‘una mujer sorprendida en flagrante adulterio’*

**8, 5.** *“La ley de Moisés nos manda apedrear a las adúlteras; tú, ¿qué dices?”*

2.3. Responda como quiera -debieron pensar- caerá en la trampa. Y se la ponen delante de sus narices

2.3.1. Tampoco el término **adulterio** (*moikeia = moiceia*) aparece en Juan

2.3.2. No está nada claro **qué le piden a Jesús**, pues

2.3.2.1. El Deuteronomio (22, 23) manda lapidar a la adúltera, pero sólo en el caso de que sea una virgen desposada

2.3.2.2. También Dt 22, 22 y Lv 20, 10 condena a muerte a la esposa adúltera, pero sin especificar cómo deben ejecutarla. Los Rabinos interpretaban que debía ser por estrangulación

2.3.2.3. Si lo que se pide a **Jesús** es que se pronuncie sobre dicha interpretación, se trataría de una casada

2.3.2.4. Pero, al hablar de lapidación, debía tratarse de una virgen desposada

2.3.2.5. En cualquier caso, el **objetivo fundamental** era *‘pillarle’*

**8, 6.** *“Le preguntaban esto para comprometerlo y poder acusarlo. Pero Jesús, inclinándose, escribía con el dedo en el suelo”*

2.4. *‘Para comprometerlo’*. No les importa el individuo, sino terminar con **Jesús**; es el sentido que tiene en *‘comprometerlo’*, acusarlo para condenarlo

2.4.1. Lo que buscan, una vez más, es el **pretexto** para terminar con él

2.4.1.1. Si **Jesús** les responde con un sí ¿Dónde está eso de que **Él** es dador de Vida?

2.4.1.2. Si lo hace con un no incurrirá en una flagrante violación de la **Ley**

2.4.2. **Jesús**, fiel a su enseñanza y comportamiento, no emite juicio. **Él no** ha venido a juzgar/condenar, sino a salvar

2.4.3. Por eso **Jesús**, *‘inclinándose’*, sin altanería, *‘escribía con el dedo en el suelo’*

2.4.3.1. **San Jerónimo** interpreta que lo que escribió fueron los pecados de los acusadores

2.4.3.2. El término *‘escribió’* = *kate, grafen = katégrafen* es un imperfecto sucesivo, puede significar *escribir, dibujar, hacer gráficos* o *poner una acusación por escrito*

2.4.3.3. Éste es el único pasaje evangélico en que se dice que Jesús *‘escribiera’*

2.4.3.4. **Puede expresar**

\* Dibujar, desentenderse del asunto. No es probable; **Jesús nunca se desentendió del pecador**

\* Hacer gráficos, diríase que ‘no está el horno para bollos’

\* Poner una acusación por escrito. Sería acusar a **Jesús** de no dar la cara. Contradice a cuanto sigue

\* Dar tiempo... es la mejor política o diplomacia

2.4.3.5. La mención del *'dedo'* indica que está **tomando postura**. Ahora la conoceremos

**8, 7.** *“Como insistían en preguntarle, se incorporó y les dijo: ‘El que esté sin pecado, que le tire la primera piedra.*

**8, 8.** *E inclinándose otra vez, siguió escribiendo”*

2.5. Ante la insistencia de los que le retan *'se incorporó'*, como el que va a pronunciar sentencia en abierto desafío

2.5.1. La **respuesta** no puede ser más certera

2.5.1.1. No indica que para **juzgar** hay que estar limpio de toda culpa

2.5.1.2. Tampoco exculpa a la pecadora; la deja aparte... de momento

2.5.1.3. Les invita a que **no se sientan puritanos** en el cumplimiento **de la Ley** contra el hombre, cuando ellos mismo la violan. Mírense si son dignos de ponerse a juzgar

2.5.1.4. Para Dios lo 1º es el bien del hombre, que viva, no que muera. Hay que cumplir la Ley juzgando comportamientos, pero salvando siempre al hombre

2.5.2. Y *'siguió escribiendo'*, en el mismo sentido, dando tiempo para que ellos mismos tomen la decisión

**8, 9.** *“Ellos, al oírlo, se fueron escabullendo uno a uno, empezando por los más viejos. Y quedó solo Jesús, con la mujer en medio, que seguía allí delante”*

2.6. Los **acusadores** se sintieron acusados y, con la cabeza gacha, se fueron escabullendo, *'empezando por los más viejos'*; por aquello del refrán: 'cuanto más viejos...

**8, 10.** *“Jesús se incorporó y le preguntó: ‘Mujer, ¿dónde están tus acusadores?; ¿ninguno te ha condenado?’*

**8, 11.** *Ella contestó: ‘Ninguno, Señor’. Jesús dijo: ‘Tampoco yo te condeno. Anda, y en adelante no peques más’*

2.6.1. Jesús ha salvado a aquella mujer de la muerte física, y le hace tomar conciencia de ello y de su pecado o muerte personal. La pregunta es el modo de grabar en ella lo sucedido

2.6.2. Y le pregunta *'incorporándose'*. Con el mismo **señorío** con que lo hizo con los acusadores lo hace ahora con la acusada

2.6.3. La **respuesta** se condensa en sólo dos palabras: *'ninguno'*, *'Señor'*

2.6.4. *'Ninguno'*, porque ningún hombre debe juzgar a otro: *“No juzguéis, y no seréis juzgados; no condenéis, y no seréis condenados; perdonad, y seréis perdonados”* (Lc 6,37)

2.6.5. Jesús ahora completa su obra: *'tampoco yo te condeno'*. *'Porque Dios no envió a su Hijo al mundo para juzgar al mundo, sino para que el mundo se salve por él'* (Jn 3,17)

2.6.6. De ahí la **consecuencia pragmática**: '*Vete*'. En **Juan** el sentido es más largo:  
sal de la *Institución* '*y, en adelante, no peques más*

2.6.7. El *contendió* es el mismo; para él **Institución** y **pecado** se identifican